

florabest



Garden Pump Set FGPA 1000 A1

GB CY

Garden Pump Set

Operation and Safety Notes
Original operating instructions

RO

Set pompă grădină

Indicații de siguranță și de folosire
Instrucțiuni de utilizare originale

HR

Vrtna pum pa s crijevom

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Originalne upute za uporabu

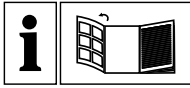
DE AT CH

Gartenpumpen-Set

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 78961

HR RO



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, deschideți pagina cu figuri și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	14
RO	Indicații de siguranță și de folosire	Pagina	24
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	33

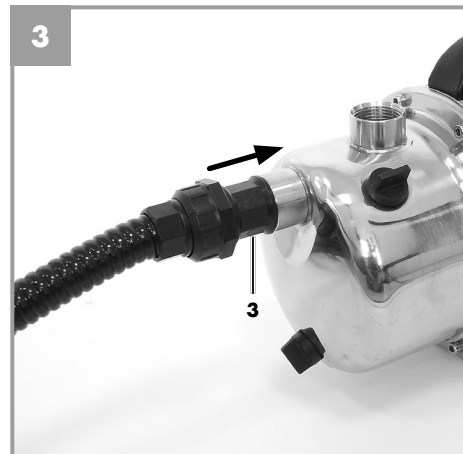
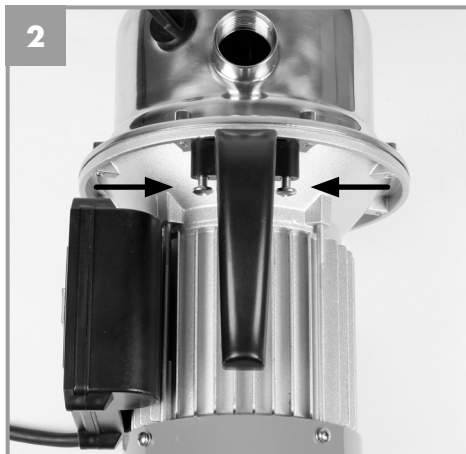






Table of contents

1. Introduction.....	6
2. Safety regulations.....	6
3. Layout and items supplied.....	7
4. Intended use.....	7
5. Technical data.....	8
6. Operating instructions.....	8
7. Fitting the carry handle.....	8
8. Fitting the suction hose.....	8
9. Mains connection.....	8
10. Fitting a suction pipe.....	8
11. Fitting a pressure pipe.....	9
12. Starting up.....	9
13. Cleaning and maintenance.....	9
14. Replacing the mains cable.....	9
15. Storage.....	10
16. Ordering spare parts.....	10
17. Disposal and recycling.....	10
18. Troubleshooting guide.....	11
19. Declaration of conformity.....	12
20. Warranty certificate.....	13

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

1. Introduction

Congratulations on your new purchase. You have decided in favor of a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain information of importance for your safety, for the use of the product and for its disposal. Before you use the product, acquaint yourself with all the information concerning its operation and safety. Use the product only as described and only for the listed areas of application. If you hand on the product to other people, give them all the documentation as well.

2. Safety regulations

⚠ Caution!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Protect yourself and your environment from risks and accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in to how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Keep the plastic packaging out of the reach of babies and children.
Risk of suffocation!
- The operator is responsible for the safety of other people in the work area.
- Before starting, a test must be carried out by a specialist to ensure that the required electrical safety measures are in place.

⚠ Caution!

- In stagnant water bodies, garden ponds, swimming ponds and their surrounding areas the pump may only be used with an earth-leakage circuit breaker with an actuating rated fault current of up to 30 mA (as stipulated in VDE 0100 parts 702 and 738).
- The pump is not designed for use in any kind of swimming pools and paddling pools or in other bodies of water in which people or animals may be present during its operation.
- It is prohibited to operate the pump if a person or animal is in the danger zone. Ask your electrician!
- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable any safety devices.
- Use the equipment only for the purposes indicated in these original operating instructions.
- You are responsible for safety in the operating area.
- If the power cable for this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's after-sales service or by similarly trained personnel to avoid danger.
- The voltage of 230 V alternating voltage specified on the rating plate of the pump must be the same as the mains voltage.
- Never use the power cable to lift, transport or secure the pump.
- Ensure that the electrical plug connections are in areas that are not at risk of flooding and protect them from moisture.
- Always pull out the power plug before doing any work on the pump!
- Do not expose the pump to a direct jet of water.
- The operator is responsible for complying with local safety and installation regulations (ask an electrician if you are in any doubt).
- The user is required to take suitable measures (e.g. installing an alarm system or a reserve pump, etc.) to prevent damage arising as a result of flooded rooms in the event of faults with the pump.
- In the event of a failure of the pump, repair work may only be carried out by an electrician!

an or by ISC after-sales service personnel.

- Use only original spare parts.
- The pump must never run dry or be used when the intake line is fully closed. The manufacturer's warranty does not cover damage caused to the pump as a result of running it dry.
- The pump must not be used to operate swimming pools.
- The pump must not be installed in the drinking water pipeline.
- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

3. Layout and items supplied

3.1 Layout (Fig. 1)

1. Garden pump
2. On/Off switch
3. Mounting holes
4. Water drain screw
5. Suction connector
6. Water filler screw
7. Pressure connector
8. Carry handle
9. Screw (2x)
10. Suction hose 4m
11. Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) male thread and approx. 42 mm (R1 1/4) male thread
12. Sealing ring
13. Non-return valve and intake filter

3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if present).
- Check to see if all the items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for damage in transit.
- If possible, keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important

The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags, plastic sheets and small parts! There is a risk of choking and suffocating!

- Garden pump
- Carry handle
- Screw (2x)
- Suction hose 4m
- Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) male thread and approx. 42 mm (R1 1/4) male thread
- Non-return valve and intake filter
- Original operating instructions

4. Intended use

Range of applications

- For irrigating and watering landscaped areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With preliminary filter for drawing water from ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and wells.

Pumping media

For the pumping of clear water (freshwater), rainwater and mild suds/ service water.

- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.



- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

5. Technical data

Mains connection:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	1000 W
Max. delivery rate	4600 l/h
Max. delivery head	45 m
Max. delivery pressure	4.5 bar (0.45 MPa)
Max. suction height	7 m
Pressure and suction connector:	
..... approx.	33.3 mm (R1 female thread)
Max. water temperature	35°C
Sound pressure level L_{pA}	72.03 dB (A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB (A)
Peak noise level:	
Measured	84.62 dB (A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB (A)
Guaranteed	86 dB (A)
Protection class	I
Protection type	IPX4
Weight	8.9 kg

6. Operating instructions

As a basic principle, we recommend the use of a preliminary filter and a suction set with suction hose, intake cage and non-return valve, in order to prevent long priming periods and unnecessary damage to the pump as a result of stones and solid foreign bodies.

7. Fitting the carry handle

Fasten the carry handle with the 2 screws supplied (see Fig. 2).

8. Fitting the suction hose

Fit the suction hose as illustrated in Fig. 3. Make sure that the end of the adapter (Fig. 1/Item 11) with the sealing ring (Fig. 1/Item 12) is screwed into the equipment.

9. Mains connection

- The mains connection needs a 230 V ~ 50 Hz shock-proof socket. Minimum 10-amp fuse required. Please ensure that the power socket is easily accessible.
- Switch on/off at the built-in switch (see Fig. 1/Item 2).
- The motor is protected from overload or blockage by a built-in temperature monitor. In case of overheating the temperature monitor automatically switches the pump off. After the equipment has cooled down, the pump will switch on again automatically.

10. Fitting a suction pipe

- Screw a suction pipe (min. 19 mm (3/4") plastic pipe with spiral reinforcement) either directly or with the aid of a threaded nipple approx. 33 mm (R1) male thread onto the intake line connection approx. 33 mm (R1) female thread of the pump (Fig. 1/Item 5).
- The suction hose should have an intake valve. If the intake valve cannot be used then a non-return valve should be installed in the intake line.
- Position the intake line so that it rises from the water withdrawal point to the pump. Avoid positioning the intake line higher than the pump as this would delay the escape of air bubbles from the intake line and impede the priming process.
- Install the intake and discharge lines in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The intake valve should be low enough in the water to ensure that the pump will not run dry if the water level falls.



- A leaking intake line will draw in air and therefore not draw in any water.
- Take measures to prevent the intake of foreign bodies (sand, etc.). If necessary install a coarse filter.

11. Fitting a pressure pipe

- The discharge line min. 19 mm (3/4") must be connected either directly or with the aid of a threaded nipple approx. 33.3 mm (R1) female thread to the discharge line connection approx. 33 mm (R1) female thread of the pump (Fig. 1/Item 7).
- You can also use a pressure hose of approx. 13 mm (1/2") with the relevant couplings. The pump rate is reduced when using the smaller discharge line.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.

12. Starting up

- Place the pump on a firm and level surface.
- Before starting the pump, it must be **securely mounted** on the surface using the holes in the stand (see Fig. 1/Item 3).
- Fit intake line so that it is ready for use.
- Fill pump with water at the filler screw (Fig. 1/Item 6) up to the full point.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.
- The initial intake process can take approx. 30 seconds to 5 minutes, depending on the suction height and volume of air in the intake line. The pump should be topped up with water if the priming time is longer.
- If the pump is removed after use, it is essential that it is filled with water again the next time it is connected and started.
- Establish electrical connection.

13. Cleaning and maintenance

- The pump is largely maintenance-free. In order to ensure a long service life, however, we recommend regular checks and product care.

Caution!

The pump must be disconnected from the power supply by removing the power plug before carrying out any maintenance.

- Before lengthy periods of inactivity or winter storage rinse the pump thoroughly, empty it completely and store it in a dry place.
- To drain the pump housing, undo the water drain screw (Fig. 1/Item 4) and tilt the pump slightly.
- The pump must be completely emptied if there is a risk of frost.
- After relatively long periods of storage, switch on and off briefly to check whether the rotor is turning properly.
- If the pump is clogged, connect the discharge line to the water line and disconnect the intake line. Open the water line. Switch on the pump several times for approx. two seconds. This should resolve the majority of clog-related problems.
- We recommend lukewarm water to clean the motor and pump housing.

14. Replacing the mains cable

Caution!

Disconnect the unit from the power supply! A defective mains cable may only be replaced by a qualified electrician.

15. Storage

Store the equipment and accessories out of reach of children in a dark and dry place above freezing.

The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.

16. Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model/type of unit
- Article number of unit
- ID number of unit

For current prices and information please visit www.isc-gmbh.info

17. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

18. Troubleshooting guide

Motor not running

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Power supply not connected - Impeller blocked, thermostat has switched off 	<ul style="list-style-type: none"> - Check voltage supply - Take pump apart and clean it

Pump not priming

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Intake valve not in the water - No water in the pump chamber - Air in the intake line - Intake valve leaking - Intake cage (intake valve) blocked - Max. intake height exceeded 	<ul style="list-style-type: none"> - Place intake valve in water - Fill pump housing with water - Check sealing of intake line - Clean intake valve - Clean intake cage - Check intake height

Insufficient pumping rate

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Intake height too high - Intake cage soiled - Water level falling rapidly - Pump performance reduced by foreign bodies (sand, stones, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Check intake height - Clean intake cage - Place intake valve lower down - Clean pump and replace wearing parts

Thermostat switches off the pump

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Motor overloaded, excessive friction caused by foreign bodies 	<ul style="list-style-type: none"> - Dismantle and clean pump, prevent intake of foreign bodies (filter)

Caution! The pump must not run dry.

19. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kijelentem az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.16 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

IAN 78961



Sadržaj

1. Uvod	16
2. Sigurnosne napomene	16
3. Opis uređaja i sadržaj isporuke	17
4. Namjenska uporaba	17
5. Tehnički podaci	18
6. Upute za rukovanje	18
7. Montaža ručke za nošenje	18
8. Montaža priloženog usisnog crijeva	18
9. Mrežni priključak	18
10. Montaža usisnog voda	18
11. Montaža tlačnog voda	19
12. Puštanje u rad	19
13. Čišćenje i održavanje	19
14. Zamjena mrežnog kabela	19
15. Skladištenje	19
16. Naručivanje rezervnih dijelova	20
17. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje	20
18. Plan traženja grešaka	21
19. Izjava o usklađenosti	22
20. Jamstveni list	23

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene



HR



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

1. Uvod

Srdačne čestitke na kupnji Vašeg novog uređaja. Ovim ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, korištenje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za sigurnost i rukovanje. Koristite proizvod samo na opisan način i za navedene radove. Kod prosljeđivanja proizvoda trećem predajte mu svu dokumentaciju.

2. Sigurnosne napomene

⚠ Upozorenje

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Zaštite sebe i svoju okolinu prikladnim mjerama opreza od nesreća.

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe nadležne za njihovu sigurnost ili od nje primaju upute za uporabu uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Folije za pakiranje čuvajte izvan dohvata beba i djece. Opasnost od gušenja!
- Korisnik uređaja odgovoran je za druge osobe koje se nalaze u radnom području.
- Prije puštanja u rad stručnom provjerom utvrdite postoje li potrebne električne mjere zaštite.
- **⚠ Upozorenje!**
Na vodama stajaćicama, vrtnim jezercima i jezercima za kupanje kao i u njihovoj okolini korištenje ove pumpe dopušteno je samo sa zaštitnom strujnom sklopkom s dimenzioniranom strujom aktiviranja do 30 mA (prema VDE 0100 dio 702 i 738).

- Pumpa nije prikladna za korištenje u bazenima za plivanje, plitkim bazenima svake vrste i ostalim vodama u kojima se tijekom rada mogu nalaziti osobe ili životinje.
- Nije dopušten rad pumpe tijekom zadržavanja ljudi ili životinja u opasnom području. Posavjetujte se sa svojim električarom!
- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uređaja. Nemojte ga koristiti ako su zaštitne naprave oštećene ili istrošene. Nikada nemojte stavljati zaštitne naprave izvan funkcije.
- Uređaj koristite isključivo za namjenu za koju je predviđen u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području
- Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na strujnu mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Izmjenični napon od 230 volti naveden na tipskoj pločici uređaja mora odgovarati postojećem naponu strujne mreže.
- Uređaj nemojte nikada podizati, transportirati niti pričvršćivati za mrežni kabel.
- Provjerite nalaze li se električni utični spojevi u području osiguranom od poplavlivanja odnosno vlage.
- Izvucite mrežni utikač prije svakog rada na pumpi.
- Izbjegavajte direktnu izloženost uređaja mlažu vode.
- Za održavanje sigurnosti na mjestu korištenja i pridržavanje odredbi za montažu odgovoran je korisnik (eventualno se raspitajte kod električara).
- Korisnik treba prikladnim mjerama isključiti posljedične štete zbog poplavlivanja prostora u slučaju smetnji na pumpi (npr. instalacija alarmnog uređaja, rezervne pumpe ili sl.).
- Kod eventualnog kvara pumpe popravke treba izvršiti samo električar ili servisna služba tvrtke ISC.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Pumpa nikad ne smije raditi bez vode ili s pot-

puno zatvorenim usisnim vodom. Za štete na pumpi koje bi nastale zbog rada bez vode, gubi se jamstvo proizvođača.

- Pumpa se ne smije koristiti za rad bazena za plivanje.
- Pumpa se ne smije ugrađivati u protok vode za piće.
- Maksimalna temperatura protočne tekućine ne smije biti veća od +35 °C.
- Ovaj uređaj ne smije se koristiti za zapaljive, plinovite ili eksplozivne tekućine.
- Isto tako treba izbjegavati protjecanje agresivnih tekućina (kiselina, lužina, otpadnih tekućina itd.) kao i tekućina s abrazivnim tvarima (pijesak).

3. Opis uređaja i sadržaj isporuke

3.1 Opis uređaja (sl. 1)

1. Vrtna pumpa
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Rupe za pričvršćivanje
4. Vijak za ispuštanje vode
5. Usisni priključak
6. Vijak na otvoru za punjenje vode
7. Tlačni priključak
8. Ručka za nošenje
9. 2 vijka
10. Usisno crijevo, 4 m
11. Priključni adapter oko 33,3 mm (R1) VN i oko 42 mm (R1 1/4) VN
12. Brtveni prsten
13. Povratni ventil i usisni filter

3.2 Sadržaj isporuke

Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite uređaj. Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače ambalaže / transporta (ako postoje). Provjerite je li sadržaj isporuke potpun. Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja. Po mogućnosti sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

Upozorenje

Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Vrtna pumpa
- Ručka za nošenje
- 2 vijka
- Usisno crijevo, 4 m
- Priključni adapter oko 33,3 mm (R1) VN i oko 42 mm (R1 1/4) VN
- Povratni ventil i usisni filter
- Originalne upute za uporabu

4. Namjenska uporaba

Područje korištenja

- Za navodnjavanje i zalijevanje zelenih površina, povrtnjaka i vrtova.
- Za pogon prskalice za travnjak.
- S predfilterom za crpljenje vode iz jezera, potoka, bačvi i cisterni s kišnicom te bunara.

Mediji za protok

Za protok čiste vode (slatke), kišnice ili blage sapunice/potrošne vode.

- Maksimalna temperatura protočne tekućine ne smije biti veća od +35 °C.
- Ova pumpa ne smije se koristiti za zapaljive, plinovite ili eksplozivne tekućine.
- Isto tako treba izbjegavati protjecanje agresivnih tekućina (kiselina, lužina, otpadnih tekućina itd.) kao i tekućina s abrazivnim tvarima (pijesak).

5. Tehnički podaci

Mrežni priključak:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	1000 W
Maks. količina protoka	4600 l/h
Maks. visina podizanja	45 m
Tlak protoka maks.	4,5 bara (0,45 MPa)
Maks. visina usisavanja:	7 m
Tlačni i usisni priključak: ... oko	33,3 mm (R1 UN)
Maks. temperatura vode	35 °C
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	72,03 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB (A)
Intenzitet buke:	
izmjereni	84,62 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB (A)
zajamčeno	86 dB (A)
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX4
Težina	8,9 kg

6. Upute za rukovanje

Načelno preporučujemo korištenje predfiltra i usisnog kompleta s usisnim crijevom, usisnom košarom i povratnim ventilom.

Na taj način izbjegavaju se duga vremena povratnog usisavanja i nepotrebno oštećenje pumpe zbog kamenja i čvrstih tijela.

7. Montaža ručke za nošenje

Ručka za nošenje mora se montirati s 2 priložena vijka (vidi sliku 2).

8. Montaža priloženog usisnog crijeva

Usisno crijevo mora se montirati kao što je prikazano na slici 3.

Pazite na to da se strana na adapteru pričvrsti (slika 1/poz. 11) s brtvenim prstenom (slika 1/poz. 12) u uređaj.

9. Mrežni priključak

- Mrežni priključak uspostavlja se na utičnici sa zaštitnim kontaktom od 230 V ~ 50 Hz. Minimalna vrijednost osigurača iznosi 10 ampera. Pazite na to da utičnica bude pristupačna.
- Uključivanje/isključivanje se odvija pomoću ugrađene sklopke (vidi sliku 1/poz. 2).
- Motor je zaštićen od preopterećenja ili blokiranja ugrađenim kontrolnikom temperature. U slučaju pregrijanosti kontrolnik automatski isključuje pumpu i nakon hlađenja pumpa se ponovno samostalno uključuje.

10. Montaža usisnog voda

- Usisno crijevo (plastično crijevo min. 19 mm (3/4") sa spiralnim ukrúćenjem) spojiti izravno ili pomoću nazuvice s navojem od oko 33,3 mm (R1) VN na priključak usisnog voda od oko 33 mm (R1 UN) pumpe (slika 1/poz. 5).
- Korišteno usisno crijevo trebalo bi imati usisni ventil. Ako se usisni ventil ne može koristiti, trebalo bi instalirati povratni ventil u usisni vod.
- Usisni vod od mjesta uzimanja vode do pumpe položite uzlazno. Izbjegavajte polaganje usisnog voda iznad visine pumpe jer se mjehurići zraka zaustavljaju u usisnom vodu i sprječavaju proces usisavanja.
- Usisni i tlačni vod postavite tako da ne stvaraju mehanički pritisak na pumpu.
- Usisni ventil treba položiti dovoljno duboko u vodu tako da se spuštanjem razine vode izbjegne rad pumpe bez vode.

- Usisni vod koji ne brtvi i usisava zrak sprječava usisavanje vode.
- Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijeska itd.); ako je potrebno, stavite predfilter.

11. Montaža tlačnog voda

- Tlačni vod (treba biti min. 19 mm (3/4") mora se spojiti izravno ili pomoću nazuvice s navojem od oko 33,3 mm (R1) VN na priključak tlačnog voda od oko 33 mm (R1 UN) pumpe (slika 1/ poz. 7).
- Podrazumijeva se da se s odgovarajućim vijčanim spojevima može koristiti tlačno crijevo od oko 13 mm (1/2"). S manjim tlačnim crijevom smanjuje se učin pumpe.
- Tijekom postupka usisavanja elemente za zatvaranje (sapnice za prskanje, ventile itd.) koji se nalaze u tlačnom vodu treba potpuno otvoriti kako bi iz usisnog voda mogao izaći zrak.

12. Puštanje u rad

- Postavite pumpu na čvrstu i ravnu podlogu.
- Prije puštanja pumpe u pogon treba je čvrsto montirati u postolje pomoću rupa za pričvršćivanje (vidi sliku 1/ poz. 3).
- Usisni vod pripremite za rad.
- Pumpu napunite vodom tako da odvrnete vijak na otvoru za punjenje vode (slika 1/ poz. 6), do oznake na otvoru.
- Tijekom postupka usisavanja elemente za zatvaranje (sapnice za prskanje, ventile itd.) koji se nalaze u tlačnom vodu treba potpuno otvoriti kako bi iz usisnog voda mogao izaći zrak.
- Ovisno o visini usisavanja i količini zraka u usisnom vodu, prvi postupak usisavanja može trajati oko 0,5 - 5 min. Kod duljih vremena usisavanja treba ponovno naliti vodu.
- Ako se pumpa nakon korištenja ponovno ukloni, pri novom priključivanju i puštanju u pogon obavezno se mora opet napuniti vodom.
- Uspostavite električni priključak.

13. Čišćenje i održavanje

- Pumpu uglavnom ne treba održavati. Za dugi vijek trajanja ipak preporučujemo redovitu kontrolu i njegu.

Upozorenje!

Prije svakog održavanja uređaj trebate isključiti iz napona tako da izvučete mrežni utikač pumpe iz utičnice.

- Prije duljeg vremena nekorisćenja ili tijekom zimskog razdoblja pumpu treba temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i osušiti.
- U svrhu pražnjenja kućišta pumpe otpustite vijak za ispuštanje vode (slika 1/ poz. 4) i lagano nagnite pumpu.
- U slučaju opasnost od smrzavanja, pumpu treba u cijelosti isprazniti.
- Nakon duljeg vremena mirovanja kratkim uključivanjem i isključivanjem provjerite okreće li se rotor besprijekorno.
- Kod eventualnog začepjenja pumpe priključite tlačni vod na vodovodnu cijev i skinite usisno crijevo. Otvorite dovod vode. Uključite pumpu više puta na oko dvije sekunde. Na taj način u većini slučajeva možete ukloniti začepjenja.
- Za čišćenje kućišta motora i pumpe preporučujemo da koristite mlaku vodu.

14. Zamjena mrežnog kabela

Upozorenje!

Iskopčajte uređaj iz strujne mreže! U slučaju neispravnog kabela zamjenu smije izvršiti samo električar.

15. Skladištenje

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja kao i djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Čuvajte uređaj u originalnoj ambalaži.

16. Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

17. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sklopove odložite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj direktivi 2002/96/EZ o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi

18. Plan traženja grešaka

Motor se ne pokreće.

Uzrok	Uklanjanje
<ul style="list-style-type: none"> - Nema mrežnog napona. - Blokiran je rotor pumpe, reagirao je termoosigurač. 	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite napon. - Rastavite i očistite pumpu.

Pumpa ne usisava.

Uzrok	Uklanjanje
<ul style="list-style-type: none"> - Usisni ventil nije u vodi. - Prostor pumpe je bez vode. - Zrak u usisnom vodu - Usisni ventil ne brtvi. - Usisna košara (usisni ventil) je začepljena. - Prekoračena je maks. visina usisavanja. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stavite usisni ventil u vodu. - Napunite vodom kućište pumpe. - Provjerite nepropusnost usisnog voda. - Očistite usisni ventil. - Očistite usisnu košaru. - Provjerite visinu usisavanja.

Nedovoljna količina protoka

Uzrok	Uklanjanje
<ul style="list-style-type: none"> - Previsoka visina usisavanja - Zaprljana usisna košara - Razina vode brzo se smanjuje. - Učin pumpe smanje je zbog stranih tijela (pijesak, kamenje itd.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite visinu usisavanja. - Očistite usisnu košaru. - Položite usisno crijevo dublje. - Očistite pumpu i zamijenite istrošeni dio.

Termička sklopka isključuje pumpu.

Uzrok	Uklanjanje
<ul style="list-style-type: none"> - Motor je preopterećen, preveliko trenje zbog stranih tvari. 	<ul style="list-style-type: none"> - Demontirajte i očistite pumpu, spriječite usisavanje stranih tvari (filtrar).

Upozorenje! Pumpa ne smije raditi bez vode.

19. Izjava o usklađenosti

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.16 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Jamstveni list

Poštovani kupče,
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 3 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

Einhell Croatia d.o.o.

Velika Ves 2

HR-49224 Lepajci

Tel. 049 342 444 · Fax 049 342 392

IAN 01234



Cuprins

1. Introducere	25
2. Indicații de siguranță	25
3. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării	26
4. Utilizarea conform scopului	26
5. Date tehnice	27
6. Indicații de utilizare.....	27
7. Montarea mânerului de transport	27
8. Montarea furtunului de absorbție alăturat.....	27
9. Racordul la rețea.....	27
10. Montarea unei conducte de absorbție	27
11. Montarea unei conducte de presiune	28
12. Punerea în funcțiune.....	28
13. Curățarea și întreținerea	28
14. Schimbarea cablului de rețea.....	29
15. Depozitarea	29
16. Comanda pieselor de schimb.....	29
17. Eliminarea și reciclarea	29
18. Plan de căutare a erorilor	30
19. Declarație de conformitate.....	31
20. Certificat de garanție	32

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

1. Introducere

Vă felicităm pentru cumpărarea acestui nou aparat.

V-ați decis astfel pentru un produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de folosire sunt parte componentă a acestui produs. Ele conțin indicații importante privind siguranța, utilizarea și salubritatea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați produsul numai așa cum este descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul în care predați aparatul la terți, înmânați vă rugăm și aceste instrucțiuni de folosire / indicații de siguranță.


2. Indicații de siguranță

 Avertizare

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răni grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

Protejați-vă pe Dvs. și mediul prin măsuri adecvate de protecție împotriva accidentelor.

- Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.
- Păstrați foliile de ambalat într-un loc inaccesibil sugarilor și copiilor. Pericol de sufocare!
- În intervalul de lucru al aparatului, utilizatorul este responsabil față de terți.
- Înainte de punerea în funcțiune, se va stabili de către un expert dacă există măsurile de protecție electrică necesare.

- ** Avertisment!** În apele stătătoare, iazurile de grădină sau de înot și în jurul acestora, utilizarea pompei este permisă numai cu întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent de defect de declanșare de până la 30 mA (conform VDE 0100 partea 702 și 738; VDE= Asociația germană a electroinginerilor).
- Pompa nu este prevăzută pentru utilizare în piscinele de înot și în cele gonflabile de orice fel precum și în alte ape în care pe timpul utilizării pompei s-ar putea găsi persoane sau animale.
- Nu este permisă utilizarea pompei pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona periculoasă. Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate!
- Înainte de punerea în funcțiune se va efectua un control vizual al aparatului. Nu folosiți acest aparat atunci când dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau uzate. Nu scoateți niciodată din funcțiune dispozitivele de siguranță.
- Utilizați aparatul numai în conformitate cu scopul menționat în instrucțiunile de utilizare originale.
- Dumneavoastră sunteți responsabili de siguranța în intervalul de lucru.
- În cazul deteriorării cablului de racord a acestui aparat, pentru a evita pericolele, acesta trebuie înlocuit de către producător, de service-ul său pentru clienți sau de o persoană cu calificare similară.
- Tensiunea menționată pe plăcuța cu tipul pompei de 230 Volt curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de rețea propriu-zisă de la fața locului.
- Pompa nu se va ridica, transporta sau fixa niciodată de cablul de rețea.
- Asigurați-vă că legăturile cu fișe electrice se găsesc în zona neamenințată de apă respectiv ca acestea sunt protejate împotriva umezelii.
- Înainte de efectuarea oricărei lucrări la pompă se va scoate ștecherul din priză.
- Evitați expunerea directă a pompei la un jet de apă.
- Pentru respectarea prevederilor de siguranță

și montare locale este responsabil beneficiarul (consultați eventual un electrician de specialitate).

- Consecințele inundării încăperilor în cazul dereglării pompei vor fi evitate de către beneficiar prin măsuri corespunzătoare (de exemplu instalarea dispozitivelor de alarmă, pompă de rezervă și altele).
- În cazul opririi pompei, lucrările de reparație se vor efectua numai de către un electrician de specialitate sau de către service-ul ISC.
- Folosiți exclusiv piese de schimb originale.
- Pompa nu are voie să funcționeze niciodată pe uscat sau cu conducta de aspirație complet închisă. Pentru pagube la pompă rezultate din mersul în gol al acesteia se pierde garanția producătorului.
- Pompa nu se va folosi pentru funcționarea piscinelor de înot.
- Pompa nu se va monta în circuitul de apă potabilă.
- Temperatura maximă a lichidului transportat nu are voie să depășească +35 °C.
- Cu această pompă nu se vor transporta lichide inflamabile, gazoase sau explozive.
- Se va evita pomparea lichidelor agresive (acizi, baze, must de la silozuri și altele) precum și a lichidelor cu materiale abrazive (cu acțiune abrazivă), de ex. nisip.

3. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

3.1 Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. Pompă de grădină
2. Întrerupător pornire/oprire
3. Găuri de fixare
4. Șurub de scurgere a apei
5. Racord de absorbție
6. Șurub de umplere cu apă
7. Racord de presiune
8. Mâner de transport
9. 2 șuruburi
10. Furtun de absorbție 4 m
11. Adaptor pentru racordare cca. 33,3 mm (R1) filet exterior și cca. 42 mm (R1 1/4) filet exterior

12. Inel de etanșare
13. Ventil de reținere și filtru de absorbție

3.2 Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Avertizare

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Pompă de grădină
- Mâner de transport
- 2 șuruburi
- Furtun de absorbție 4 m
- Adaptor pentru racordare cca. 33,3 mm (R1) filet exterior și cca. 42 mm (R1 1/4) filet exterior
- Ventil de reținere și filtru de absorbție
- Instrucțiuni de utilizare originale

4. Utilizarea conform scopului

Domeniul de aplicabilitate

- Pentru udarea și irigarea spațiilor verzi, straturilor de legume și grădinilor.
- Pentru exploatarea dispozitivelor de irigat gazoane.
- Cu prefiltre, pentru preluarea apei din iazuri, lacuri, recipienți de colectare a apei de ploaie, cisterne cu apă de ploaie și fântâni.

Mediile transportate

Pentru transportarea apei clare (apă dulce), apei de ploaie sau a leșilor de la spălat ușoare ori a apelor uzate.

- Temperatura maximă a lichidului transportat nu are voie să depășească +35 °C.
- Cu această pompă nu se vor transporta lichide inflamabile, gazoase sau explozive.
- Se va evita pomparea lichidelor agresive (acizi, baze, must de la silozuri și altele) precum și a lichidelor cu materiale abrazive (cu acțiune abrazivă), de ex. nisip.

5. Date tehnice

Racordul de rețea	230 V ~50 Hz
Puterea debitată:	1000 W
Debitul de pompare max.	4600 l/h
Înălțimea max. de pompare.....	45 m
Presiunea max. de transport. 4,5 bar (0,45 MPa)	
Înălțimea max. de absorbție	7 m
Racordul de presiune și absorbție: . cca. 33,3 mm (R1 filet interior)	
Temperatura max. a apei	35°C
Nivelul presiunii sonore LpA	72,03 dB (A)
Nesiguranță KpA	3 dB (A)
Nivelul puterii sonore:	
măsurat	84,62 dB (A)
Nesiguranță KWA	3 dB(A)
garantat	86 dB (A)
Clasa de protecție	I
Tipul de protecție	IPX4
Greutate:	8,9 kg

6. Indicații de utilizare

În principiu, recomandăm utilizarea unui prefiltru sau a unei garnituri de absorbție cu furtun de absorbție, coș de absorbție și ventil de reținere. Astfel se evită timpii de reaspirare prea lungi și deteriorarea inutilă a pompei datorită pietrelor sau corpurilor străine.

7. Montarea mânerului de transport

Mânerul de transport trebuie montat cu cele două șuruburi alăturate (vezi figura 2).

8. Montarea furtunului de absorbție alăturat

Furtunul de absorbție trebuie montat așa cum este arătat în figura 3.

Aveți grijă ca adaptorul furtunului (Fig. 1/Poz. 11) prevăzut cu inel de etanșare (Fig. 1/Poz. 12) să fie înșurubat în aparat.

9. Racordul la rețea

- Racordul la rețea realizează la o priză cu protecție de contact de 230 V~ 50 Hz. Siguranța de cel puțin 10 amperi. Aveți grijă ca priza să fie într-un loc ușor accesibil.
- Pornirea/oprirea se efectuează prin intermediul unui întrerupător integrat (Fig. 1/Poz. 2)
- Motorul se protejează împotriva suprasarcinilor sau blocării prin intermediul senzorului de temperatură. În cazul suprasolicitării acesta decuplează pompa automat iar după răcire pompa pornește de la sine.

10. Montarea unei conducte de absorbție

- Se înșurubează un furtun de absorbție (furtun din material plastic de min. 19 mm (3/4") cu rigidizare spiralată) direct sau prin intermediul unui niplu filetat de cca. 33,3 mm (R1) filet exterior, la racordul pentru conducta de absorbție de cca. 330 mm (R1 filet interior) al pompei (Fig. 1/Poz. 5).
- Furtunul de absorbție utilizat trebuie să aibă un ventil de absorbție. În cazul în care ventilul de absorbție nu poate fi folosit, se va instala un ventil de retur în conducta de absorbție.

- Pozați conducta de aspirare urcând de la priza de apă spre pompă. Evitați neapărat pozarea conductei de aspirare mai sus de înălțimea pompei; Bulele de aer din conducta de aspirare întârzie și împiedică aspirarea.
- Conductele de absorbție se vor poza astfel încât acestea să nu exercite nici o presiune mecanică asupra pompei.
- Supapa de aspirare trebuie să se afle destul de adânc în apă, pentru ca prin scăderea nivelului apei să se evite mersul în gol al pompei.
- O conductă de aspirare neetanșă împiedică aspirarea apei prin aspirarea aerului.
- Evitați absorbția corpurilor străine (nisip și altele), dacă este necesar montați un prefiltru.

11. Montarea unei conducte de presiune

- Conducta de presiune (trebuie să fie de cel puțin 19 mm (3/4") trebuie racordată direct sau prin intermediul unui niplu filetat de cca. 33,3 mm (R1) filet exterior) la racordul conductei de presiune de cca. 33 mm (R1 filet interior) al pompei (Fig. 1/Poz. 7).
- Bineînțeles că poate fi folosit și un furtun de presiune de ca. 13 mm (1/2") cu racord corespunzător. Capacitatea de transport însă se reduce datorită racordului de presiune mai mic.
- Pe timpul procesului de absorbție, organele de blocare din conducta de presiune (duzele de stropire, ventilele, și altele) se vor deschide complet pentru ca aerul existent eventual în conducta de absorbție să poată ieși.

12. Punerea în funcțiune

- Așezați pompa pe o suprafață sigură și plană.
- Înainte de punerea în funcțiune pompa trebuie montată stabil pe suprafața prevăzută cu ajutorul găurilor de fixare din piciorul suport (Fig. 1/Poz. 3).
- Se montează conducta de absorbție pregătită de funcționare.
- Se umple pompa cu apă prin intermediul șurubului de umplere cu apă (Fig. 1/Poz. 6) până la nivelul posibil de umplere.
- Pe timpul procesului de absorbție, organele de blocare din conducta de presiune (duzele de stropire, ventilele, și altele) se vor deschide complet pentru ca aerul existent eventual în conducta de absorbție să poată ieși.
- În funcție de înălțimea de absorbție și debitul de aer din conducta de absorbție, primul proces de absorbție poate dura între cca. 0,5 min - 5 min. Atunci când intervalele de aspirare sunt mai lungi, trebuie completat din nou cu apă.
- Dacă după utilizare pompa se îndepărtează de la locul respectiv, atunci, înainte de o nouă racordare a acesteia, se va umple neapărat cu apă.
- Se efectuează racordul electric.

13. Curățarea și întreținerea

- Pompa nu necesită în principiu lucrări de întreținere curente. Pentru o durată de funcționare mai mare, recomandăm însă un control și o îngrijire regulată.

Avertisment!

Înainte oricărei lucrări de întreținere, pompa se va scoate de sub tensiune, pentru aceasta scoateți ștecherul pompei din priză.

- Înainte unei scoateri îndelungate din funcțiune sau pe timpul iernii, pompa se va clăti bine cu apă, se va goli complet și se va depozita într-un loc uscat.
- Pentru golirea apei din carcasa pompei se desface capacul orificiului de umplere cu apă

(Fig. 1/Poz. 4) și se înclină pompa ușor.

- În cazul pericolului de îngheț, pompa trebuie golită complet.
- După intervale de oprire îndelungate, se va controla printr-o pornire-oprire scurtă dacă rotorul se învâрте fără probleme.
- În cazul în care pompa se înfundă, racordați conducta de presiune la conducta de apă și scoateți furtunul de absorbție. Deschideți conducta de apă. Porniți pompa de mai multe ori pentru cca. două secunde. În acest mod pot fi remediate înfundările în cele mai multe cazuri.
- Pentru curățarea carcasei motorului și a pompei se recomandă folosirea de apă caldă.

14. Schimbarea cablului de rețea

Avertisment!

Scoateți aparatul de la rețea!

În cazul în care cablul de rețea este deteriorat, acesta se va schimba numai de către un electrician de specialitate.

15. Depozitarea

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul în ambalajul original.

16. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

17. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Predați piesele componente defecte la centrele de colectare a deșeurilor speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația comunală!



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2002/96/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

18. Plan de căutare a erorilor

Motorul nu funcționează

Cauză	Remedierea
<ul style="list-style-type: none"> - Nu există tensiune - Rotorul pompei blocat, senzorul de temperatură l-a decuplat 	<ul style="list-style-type: none"> - Se verifică tensiunea - Se desface pompa și se curăță

Pompa nu absoarbe

Cauză	Remedierea
<ul style="list-style-type: none"> - Supapa de aspirare nu este în apă - Spațiul pompei fără apă - Aer în conducta de aspirare - Ventilul de absorbție neetanș - Coșul de absorbție (supapa de aspirare) sunt colmatate - Înălțimea de absorbție max. depășită 	<ul style="list-style-type: none"> - Ventilul de absorbție se introduce în apă - Se introduce apă în carcasa pompei - Se verifică etanșeitatea conductei de absorbție - Se curăță ventilul de absorbție - Curățați coșul de absorbție - Se controlează înălțimea de absorbție

Cantitatea transportată este insuficientă

Cauză	Remedierea
<ul style="list-style-type: none"> - Înălțimea de aspirare este prea mare - Coșul de absorbție este murdar - Nivelul apei scade rapid - Capacitatea pompei redusă datorită corpurilor străine (nisip, pietre, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Se controlează înălțimea de absorbție - Curățați coșul de absorbție - Ventilul de absorbție se plasează mai adânc - Se curăță pompa și se înlocuiesc piesele uzate

Înterupătorul termic decuplează pompa

Cauză	Remedierea
<ul style="list-style-type: none"> - Motorul suprasolicitat – frecarea datorată corpurilor străine este prea mare 	<ul style="list-style-type: none"> - Se demontează și se curăță pompa, se împiedică absorbția corpurilor străine (filtrul)

Avertisment! Pompa nu are voie să funcționeze pe uscat.

19.Declarație de conformitate

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kijelentem az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.16 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulate, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni. Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.
3. Durata de garanție este de 3 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

Einhell Romania Srl

A1 Business Park, Hala B1, Aleea Maria-Laura nr.5, Autostrada A1, Km 13,5
RO-077096
Tel.: 021/318 55 41 · Fax: 021/318 55 43
E-Mail: servicero@einhell.com

IAN 78961



Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	34
2. Sicherheitshinweise	34
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	35
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	35
5. Technische Daten	36
6. Bedienungshinweise	36
7. Montage des Tragegriffes	36
8. Montage des beiliegenden Saugschlauches	36
9. Netzanschluss	36
10. Montage einer Saugleitung	37
11. Montage einer Druckleitung	37
12. Inbetriebnahme	37
13. Reinigung und Wartung	38
14. Auswechseln der Netzleitung	38
15. Lagerung	38
16. Ersatzteilbestellung	38
17. Entsorgung und Wiederverwertung	38
18. Fehlersuchplan	40
19. Konformitätserklärung	41
20. Garantieurkunde	42

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Sicherheitshinweise

⚠ **Warnung**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern. Erstickenungsgefahr!
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten

elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- **⚠ **Warnung!****

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
- Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Originalbetriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits-

und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).

- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Gartenpumpe
2. Ein-/Ausschalter
3. Befestigungslöcher
4. Wasserablassschraube
5. Sauganschluss
6. Wassereinfüllschraube
7. Druckanschluss
8. Tragegriff
9. 2 Schrauben
10. Saugschlauch 4m

11. Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
12. Dichtring
13. Rückschlagventil und Saugfilter

3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörtteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Warnung

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Schrauben
- Saugschlauch 4m
- Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
- Rückschlagventil und Saugfilter
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

5. Technische Daten

Netzanschluss:	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1000 W
Fördermenge max.	4600 l/h
Förderhöhe max.	45 m
Förderdruck max.	4,5 bar (0,45 MPa)
Ansaughöhe max.	7 m
Druck und Sauganschluss: ...	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Wassertemperatur max.	35°C
Schalldruckpegel L_{pA}	72,03 dB (A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB (A)
Schallleistungspegel:	
gemessen	84,62 dB (A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB (A)
garantiert	86 dB (A)
Schutzklasse	IPX4
Schutzart	IPX4
Gewicht	8,9 kg

6. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil. Dadurch werden lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper verhindert.

7. Montage des Tragegriffes

Der Tragegriff muss mit den 2 beiliegenden Schrauben montiert werden (siehe Bild 2).

8. Montage des beiliegenden Saugschlauches

Der Saugschlauch muss wie in Bild 3 gezeigt montiert werden.

Achten Sie darauf, dass die Seite am Adapter (Bild 1/Pos. 11) mit dem Dichtring (Bild 1/Pos. 12) in das Gerät geschraubt wird.

9. Netzanschluss

- Der Netzanschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose gut erreichbar ist.
- Die Ein-/Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter (siehe Bild 1/Pos. 2).
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbständig ein.

10. Montage einer Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 19 mm (3/4") mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Saugleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe schrauben (Bild 1/Pos. 5).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.); falls notwendig, ist ein Vorfilter anzubringen.

11. Montage einer Druckleitung

- Die Druckleitung (sollte mind. 19 mm (3/4") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Druckleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe angeschlossen werden (Bild 1/Pos.7).
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (1/2") Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

12. Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Pumpe auf einen festen, ebenen Untergrund.
- Vor Inbetriebnahme ist die Pumpe auf dem Untergrund **fest zu montieren**, mittels der Befestigungslöcher im Standfuß (siehe Bild 1/Pos. 3).
- Saugleitung betriebsbereit anbringen.
- Pumpe an der Wassereinfüllschraube (Bild 1/Pos. 6), bis an die Einfüllstelle, mit Wasser auffüllen.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
- Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 min - 5 min betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.
- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.
- Elektrischen Anschluss herstellen.

13. Reinigung und Wartung

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Warnung!

Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu schalten; hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (Bild 1/Pos. 4) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Zur Reinigung des Motor- und Pumpengehäuses empfehlen wir lauwarmes Wasser.

14. Auswechseln der Netzleitung

Warnung!

Das Gerät vom Netz trennen! Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

16. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



DE/AT/CH



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

18. Fehlersuchplan

Kein Motorlauf

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Pumpenrad blockiert, Thermowächter hat abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> - Spannung überprüfen - Pumpe zerlegen und reinigen

Pumpe saugt nicht an

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil nicht im Wasser - Pumpenraum ohne Wasser - Luft in der Saugleitung - Saugventil undicht - Saugkorb (Saugventil) verstopft - max. Saughöhe überschritten 	<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil im Wasser anbringen - Wasser in Pumpengehäuse füllen - Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen - Saugventil reinigen - Saugkorb reinigen - Saughöhe überprüfen

Fördermenge ungenügend

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe zu hoch - Saugkorb verschmutzt - Wasserspiegel sinkt rasch - Pumpenleistung verringert durch Fremdstoffe (Sand, Steine usw.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe überprüfen - Saugkorb reinigen - Saugventil tiefer legen - Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Warnung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

19. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	IS ljávara o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.16 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

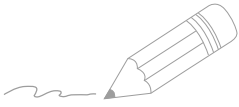
1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

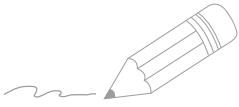
IAN 78961



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing or drawing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a ruled area for writing or drawing.



IAN: 78961 FGPA 1000 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Stanje informacija

Versione informacij · Stand der Informationen: 10/2012

Ident.-No.: 41.803.06 102012 - 7

IAN 78961

